

Inhalt

Editorischer Bericht	XV
----------------------------	----

Deutsche Fabeln

ULRICH VON POTTENSTEIN

[Vom Fuchs und Raben]	3
[Vom Strauß und der Henne]	4
[Von der Erde und der Luft]	6
[Von der Rose, der Lilie und dem Feigenbaum]	7

ANTONIUS VON PFORR

[Von den Affen, dem Glühwürmchen und dem Vogel]	10
[Von der Taube und der Maus]	10
[Von dem Mann und der Schlange]	13
[Von den Elephanten und den Hasen]	14
[Von den dankbaren Tieren und dem undankbaren Goldschmied]	16
[Von der Taube, dem Fuchs und dem Sperling]	18

HEINRICH STEINHÖWEL

De gallo et margarita	20
Von dem han und dem bernlin	20
De gallo et jaspide	20
De hyrundine et cetrus avibus	21
Von ainer schwalben und von den andern vogel	21
De hyrundine et lino	22
De leone et pastore	22
Von dem löwen und dem hirten	23
De leone et pastore	24
De licinia et accipitre	25
Von der nachtgallen und dem habich	25
De philomena et accipitre	26
De lupis, ovibus et canibus	27
Von den wolffen, schauften und hunden	27
De lupo, ove et satelle	28

De ape et love	28
Von der pinen und dem got Jupiter	28
De quatuor bobus	29
Von fier oxsen	30
De avicula et rustico	30
Von dem vogler und vögelin	31

NIEDERDEUTSCHER AESOP

Van deme wulve unde schape	33
Van deme hunde unde van deme schape	34
Van deme esele unde van deme hundeken	35
Van der swaleken unde van anderen voghelen	37
Van deme vosse unde van den winberen	38
Van der hemeken unde van der emete	38

REYNKE DE VOS

[Von der Schlange, dem Mann und dem Fuchs]	40
[Vom Löwen, Wolf und Fuchs]	46

JOHANN GEILER VON KAYSERSBERG

[Vom Hasen und Wolf]	49
[Vom Esel und Löwen]	50
[Vom Mann und Löwen]	50
[Vom Fuchs und den Birnen]	50
[Vom Magen und den Gliedern]	51
[Hircus et Lupus]	51
[Bock und Löwe]	52
[Palumbi, Vulpes et Passer]	53
[Die Tauben, der Fuchs und der Sperling]	54
[Fagus et Herbae]	55
[Buche und Gräser]	55
[De Testudine]	56
[Von einer Schnecke]	56
[Vulpecula et Cattus]	56
[Fuchs und Katze]	56

JOHANNES PAULI

[Des Maulesels Eltern]	58
[Vom Wolf und Kitzlein]	58
[Von der Eiche und dem Rohr]	59
[Vom Hund und Wolf]	59
[Vom Wolf und Fuchs]	60
[Von der Sonne]	60

HULDRYCH ZWINGLI

Huldrici Zwinglii Toggenburgii ineducatum bovis fabulosum centimetrum currentium rerum commenticium	62
Ulrichen Zwingli / priesters / fabelisch gedicht von eim oxsen und etlichen tieren ietz louffender dinge begriffenlich	65

MARTIN LUTHER

Ein neue fabel Esopi. Newlich verdeudschet gefunden /	
Vom Lawen und Esel	71
Etliche Fabeln aus Esopo / von D.M.L. verdeudschet / sampt einer schönen Vorrede / von rechtem Nutz und Brauch desselben Buchs	75
I. Torheit. Vom Han und Perlen	78
II. Haß. Vom Wolff und Lemlin	79
III. Untrew. Vom Frosch und der Maus	79
III. Neid. Vom Hunde und Schaf	80
V. Geitz. Vom Hunde im Wasser	80
VI. Frevel. Gewalt [Von dem Lewen/Rind/Ziegen und Schaf]	80
VII. Diese Fabel ist auff ein ander Weise also gestellet. [Von dem Lewen/Fuchs und Esel]	81
VIII. Vom Diebe	81
[IX.] Vom Kranich und Wolffe	82
[X.] Vom Hund und der Hündin	82
[XI.] Vom Esel und Lewen	83
[XII. Von der Stadmaus und der Feldmaus]	83
[XIII.] Vom Raben und Fuchse	84
[Vom Krebs und der Schlange]	84
[Vom Fuchs und Adler]	85
[Von der Henne, die goldene Eier legte]	86
[Das Gastmahl des Löwen]	86
[Vom Wolf und Pferd]	87
Eine Schriftt oder Klage der Vogel an D. Martinum Luthern uber Wolfgang Siberger seinen Diener	87

JUSTUS MENIUS

[Vom Fuchs und Adler]	89
-----------------------------	----

ERASMUS ALBERUS

Von einer Stadtmauß und Feldtmauß	91
Vom vöglin Cassita	95
Vom Bapstesel	103

BURKARD WALDIS

Von Gliedern des Menschen und dem Bauch	109
Von zweien Gesellen und dem Beren	111
Vom Hundt und Löwen	113
Vom Wolffe und Fuchß	116
Von den Löwen und Hasen	120

HANS SACHS

[Von den Hasen und Fröschen]	125
Der hüngrig fuchs im keler mit der wisel	127
Die füechsisch gesellschaft	129
Von dem storch und den fröschen	134
Das gülden ay	137
Der fuchs mit dem leben	138
Der frosch mit dem oxsen	139
Die kra mit dem schaf	141
Die schreyent lebin	142
Die zwue turteltauben	144

JOHANNES AGRICOLA

[Von den Fischen, dem Vogel und dem Krebs]	146
[Vom Hund und einem Stück Fleisch]	146
[Merkur und der Bauer]	147
Vier klaine thier seind auff erden / und seind doch klüger dann alle Weysen.	147

SEBASTIAN FRANCK

[Von der Krähe mit den Pfauenfedern]	150
[Vom Fuchs und Igel]	152
Wer wil der katzen die schell anhencken?	152
[Vom Fuchs und Hahn]	153
[Vom Esel, Löwen und den Wölfen]	153
[Vom Fuchs und der Ameise]	153
[Von einer Ameise, die Flügel bekam]	154
[Vom Hahn und Fuchs]	155
[Vom Palmesel]	155

JOHANNES MATHESIUS

[Von der Ameise und Heuschrecke]	156
[Vom Sperling und seinen vier Jungen]	161
Vom Hirtenhundt unnd jungen Polsterhündtlein	163
Vom Fuchs und Adler.	164

JOACHIM MAGDEBURG

Über die Alte schöne Fabel Aesopi / vom Wolff und Schaff / auff diese unser Zeit applicirt	165
---	-----

NATHAN CHYTRÄUS

Die Fleddermaus	169
Ein Fledermaus und Wisel	169
Vom Vatter / Sohne und Esel	170

DANIEL HOLTZMAN

[Von vier immergrünen Bäumen und dem Feigenbaum]	171
[Von dem Menschen und Seydenwürmlin]	175

HANS WILHELM KIRCHHOF

Ein gleichniß von zweyen meusen	178
Ein fuchs betreuet einen esel und löwen	179
Von einem mutterpferd und wolff	180
[Vom fuchs und einer löwin]	181
[Vom schaff, hirsch und wolff]	182
Von einer fliegenden schildkröten	182
Ein adler wirdt von einer krohen betrogen	183

JOHANN FISCHART

[Von der alten und jungen Maus, der Katze und dem Hahn]	185
[Fabeln von der Schnecke oder, an deren Statt, von der Schildkröte]	187
[1. Vom Frosch und der Schildkröte]	188
[2. Von der Schildkröte und dem Adler]	192
[3. Von der Schildkröte und dem Hasen]	193
[4. Von der Schildkröte und den Fröschen]	196
[5. Von der Schnecke und Jupiter]	197

ALTE NEWE ZEITUNG

VON DER WELT LAUFF

Exempel vom Ehrinen und Irdern Topffe	199
Exempel vom Krämer und Eseltreiber	199
Exempel von der Mucke und Ameise	200
Exempel vom Esel der das Heilighumb trug	201
Exempel vom Böcklin und Wolff	201
Exempel von den Vierfüßigen Thieren und Vöglen	202

GEORG ROLLENHAGEN

[Vom Pferd, Hirsch und Reiter oder Die Zähmung des Pferdes]	203
---	-----

EUCHARIUS EYERING

[Vom Löwen und der Maus]	208
[1.] Besser genad dann recht / Satius manus tendere quam litigare.	208
[2.] Der Tugent schawplatz ist das gewissen / Der Tugent schad kein Unglück / Theatrum virtutis Conscientia. Iniuriae magnanimo spernendae, non viviscendae	210
ABBILDUNGEN	213

Lateinische Fabeln

ESOPUS MORALISATUS CUM BONO COMMENTO

De mure et rana	231
<i>Von der Maus und dem Frosch</i>	233

SEBASTIAN BRANT

De equo qui noluit auxilio esse asino in onere deferendo	235
<i>Vom Pferd, das dem Esel nicht helfen wollte, die Last zu tragen</i>	236
Von einem pferdt das nit wolt behilflich sein einem esel im tragen der bürde (Johannes Adelphus)	236
De vulpe in palea abscondita que fugabatur a canibus	237
<i>Von dem unter der Spreu verborgenen Fuchs, der von den Hunden verfolgt wurde</i>	237
Von einem fuchs der sich in die sprüweren verbarg / do er von den hunden gejagt was (Johannes Adelphus)	238
De aucupe et volucris	238
<i>Vom Vogelsteller und den Vögeln</i>	239
Von einem vogler und vögeln (Johannes Adelphus)	239
De amore delphini et pueri	240
<i>Von der Liebe eines Delphins und eines Kindes</i>	240
Von der liebe eines delphins und eines kinds (Johannes Adelphus)	241

HEINRICH BEBEL

De poenitentia lupi et vulpis et asini	242
Von der Buß eines Wolfs, Fuchsen und Esels nach Hugo von Trimberg, dem trefflichen Dichter in der heimischen Sprach (Albert Wesselski)	243

NICOLAUS GERBELIUS

De Aranea et Podagra	245
Von der Spinnen und Podagra (Burkard Waldis)	246

AESOPUS DORPII · GUILIELMUS HERMANNUS GOUDANUS

De Leone senectute confecto	253
<i>Vom altersschwachen Löwen</i>	253
De partu montium	254
<i>Vom gebärenden Gebirge</i>	254

AESOPUS DORPII · HADRIANUS BARLANDUS

De Pavone et Luscinia	255
<i>Vom Pfau und der Nachtigall</i>	255
De Asino et Equo	255
<i>Vom Esel und Pferd</i>	256

ERASMUS VON ROTTERDAM

Apologi ex Chiliadibus Adagiorum Erasmi desumpti ad communem

Puerorum fructum	257
De Vulpecula et Pardale	257
<i>Vom Fuchs und Panther</i>	257
De Vulpe et Fele	257
<i>Vom Fuchs und der Katze</i>	258
De Rege et Simiis	258
<i>Vom König und den Affen</i>	259
De Asino et Viatoribus	259
<i>Vom Esel und den Wanderern</i>	259
De Piscatoribus	260
<i>Von den Fischern</i>	260
De Asino	260
<i>Vom Esel</i>	261
De Scarabeo et Aquila	261
<i>Vom Roßkäfer und dem Adler</i>	262
De Simiis et Pardale	262
<i>Von den Affen und dem Panther</i>	263
De Satyro et Rustico	263
<i>Vom Satyrn und dem Bauern</i>	264

JOACHIM CAMERARIUS

Leo et Ursus	265
<i>Löwe und Bär</i>	265
Mellarius	266
<i>Der Imker</i>	266
Milvius et Columbae	266
<i>Der Weih und die Tauben</i>	266
Vulpes et Ciconia	267
<i>Fuchs und Storch</i>	267

Lupus et Vulpes	268
<i>Wolf, Fuchs und Affe</i>	268
Cygnus	269
<i>Der Schwan</i>	269
Cicadae Platonicae	269
<i>Die platonischen Zikaden</i>	270

PHILIPP MELANCHTON

[De Asino et Navicula]	271
<i>Vom Esel und Kahn</i>	272
[De Simiis urbem condendis]	273
<i>Von den Affen als Stadtgründern</i>	273
[De Serpente, Rustico et Vulpecula]	274
[Von der Schlange, dem Bauern und dem Fuchs] (Johannes Mathesius)	275
[De Avicula et Aucupe]	277
Man soll nicht zu viel vertrauen (Johannes Aurifaber)	277

HIERONYMUS OSIUS

Canis Senex	278
<i>Der alte Hund</i>	278
Cancri	279
<i>Die beiden Krebse</i>	279
Leo et Mus	279
<i>Löwe und Maus</i>	280
Asinus aegrotans	280
<i>Der kranke Esel</i>	281

LUCAS LOSSIUS

Fabella iocosa de Leone confessario animantium	282
<i>Scherzhafte Fabel vom Löwen als Beichtvater der Tiere</i>	283

JOHANNES POSTHIUS

Philomela et Accipiter	285
<i>Nachtigall und Habicht</i>	285
Vulpes et Hircus	286
<i>Fuchs und Ziegenbock</i>	286
Galli et Perdix	287
<i>Die Hähne und das Rebhuhn</i>	287

HARTMANN SCHOPPER

Philomela et Accipiter. Von einer Nachtigall und Habich	288
Vulpes et Hircus. Von einem Fuchß und Bock	288
Galli et Perdix. Von etlichen Hanen und einem Rähhun	289

Mus et Rana	289
<i>Maus und Frosch</i>	289
Von der Mauß und Froschen	289
De Cervo et Ove	290
<i>Vom Hirsch und Schaf</i>	290
Vom Schaf und Hirsche	290
 MICHAEL BEUTHER [?]	
[Vom Wolf und Kranich]	291
 HARTMANN SCHOPPER	
Historia de Lupo et Grue	293
 PANTALEON CANDIDUS	
Mus et rana	297
<i>Maus und Frosch</i>	297
Aquila testudinem docet volare	298
<i>Der Adler lehrt die Schildkröte fliegen</i>	299
Accipitrum pax	299
<i>Der Friede der Habichte</i>	300
Abies et dumeta	300
<i>Tanne und Dornsträucher</i>	301
 Abbildungsnachweise	303